

原住民語樂園

第三篇 音樂應用



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

目 錄

一、前言.....	1
二、歌謠篇	2
三、wawa 點點樂	12
四、原住民族語掛圖	19

※ 下載電子版講義的使用者，可直接點擊目錄的連結。

一、前言

為了要使族語教學更加豐富多元，有時候我們會利用壹些多媒體的教材來進行教學，其中最被廣為運用，成效也最佳的就是音樂，今天筆者就要為各位介紹，族語 E 樂園歷年來，所搜集、製作的音樂素材，讓大家在教學上以及學習上面可以更加流暢。

在此篇我們會介紹三大音樂項目：

1. 歌謠篇
2. wawa 點點樂歌謠
3. 2016 年原住民族語言主題掛圖音樂



a.wawa 點點樂歌曲播放介面



b. 歌謠篇播放介面

二、歌謠篇

在歌謠篇裡面，每一個方言都擁有十首原住民傳統歌謠，其中每一首歌都有歌曲、歌詞內容、大意說明、及配樂影片，這些豐富的資源，非常方便傳唱及教學使用。



a. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁 (web.klokah.tw), 找到歌謠篇點擊進入



b. 點擊進入之後，會看到歌詞列表，以第一首數字歌為範例點擊進入學習畫面



c. 當我們點擊進去之後會出現歌詞畫面



b. 當我們點擊歌譜的部分，就會出現歌譜。



e. 當我們點擊進去之後會出現歌詞畫面



f. 當我們點擊歌譜的部分，就會出現歌譜。



g. 隨著右邊的幾個按鈕，我們可以看到不同的功能展示，上圖是歌詞大意



f. 當我們點擊歌影音的部分，一開始則會出現傳唱篇的版本，透過左上角的 1 號 2 號符號做切換，1 號為傳唱篇，2 號為伴奏篇。



i. 我們在右上角所看的箭頭圖片 →，是切換到第二首歌的介面。

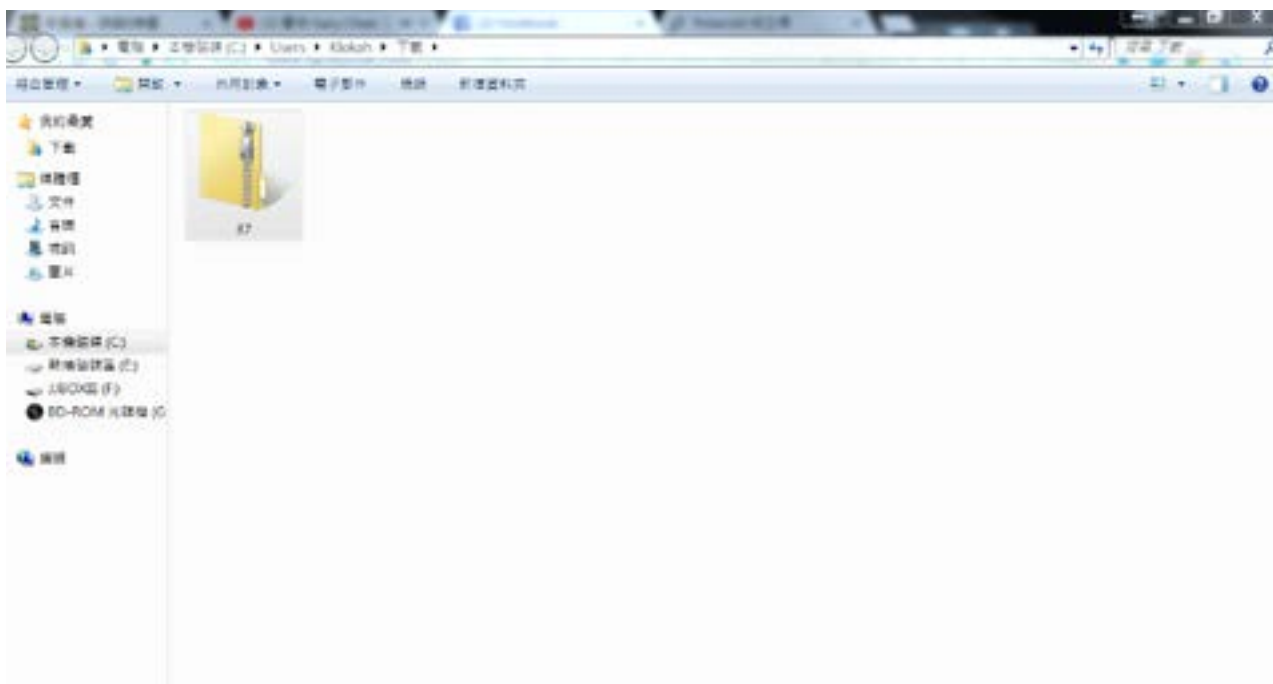
看完了歌謠篇的大略使用方式，有些民眾可能會想要將歌曲檔案下載下來作為教學使用，此時我們點擊下載的按鈕，就可以直接下載了喔！



a. 當我們點擊下載的按鈕時，瀏覽器就會自動幫我們下載儲存到資料夾裡面，這時候我們會看見下方出現了檔案。



b. 點擊檔案右邊的小箭頭，此時會跳一個清單出來，再選擇「在資料夾中顯示」。



c. 點擊後會出現上圖的資料夾。

下載完成的檔案，都需要經過解壓縮的步驟，以下的步驟為解壓縮步驟教學 (WINDOWS 系統)。



a. 當我們點擊下載的按鈕時，瀏覽器就會自動幫我們下載儲存到資料夾裡面，這時候我們會看見下方出現了檔案。滑鼠右鍵點擊檔案，選擇「解壓縮全部」。



b. 出現以上視窗後，在點擊「解壓縮」按鈕。



c. 當我們解壓縮成功之後，會看見多了一個資料夾。



d. 點擊進去之後我們就可以看到所有音樂檔案囉！

除了上述的管道可以下載歌謠篇的音樂檔案之外，我們也可以透過「資源下載」的頁面來取得檔案。



a. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑至族語幫手，點擊「教學資源」。



b. 就會直接進入了「教材檔案」的頁面。



c. 頁面下滑至就可以看到歌謠篇的學習手冊以及音檔，選擇好語別後，按右邊的圖示下載。

三、wawa 點點樂

wawa 點點樂為原民會專為幼兒設計的實體族語學習教材，族語 E 樂園也建置了線上版的 wawa 點點樂，操作方式一樣，非常適合幼兒學習。在這邊就是要介紹 wawa 點點樂歌曲的播放管道。



c. 頁面下滑至「互動式教材教具」，點進左邊的「wawa 點點樂」。



c. 點進去之後我們會看見 wawa 點點樂的學習介面。上方六張圖片為主題切換，選擇完之後點擊歌謠，就會看到歌謠列表。

WAWA 點點樂

目前語言: 南勢阿美語

歌詞 歌試 三語會話 包裝

- 1 起床歌
- 2 刷牙歌
- 3 吃飯歌
- 4 上學歌
- 5 上學

起床歌

▶ Lomowad to! lomowad to! kalamkamen lomowad.
● 點擊這裡可顯示中文!

▶ Mi tepikay to ca'edong ka pahay wawa.
●

▶ Lomowad to! lomowad to! kalamkamen lomowad.
●

▶ Mi tepikay to ca'edong ka pahay wawa.
●

● 點擊這裡可單句播放!

● 點擊這裡可整首播放!

d. 選擇完歌曲之後，我們可以看見下方會出現歌詞、翻譯、歌曲單句播放，以及整首歌的完整音樂。

我們也可以透過「自編教材」直接觀看全部 wawa 點點樂歌謠的列表，進入方式如以下步驟：



a. 頁面下滑至「紙本教材」，點進左下的「自編教材」。



c. 點進去之後我們會看見 wawa 點點樂歌謠專區，點擊下方的眼睛圖示進入。

教材首頁

點擊這裡! —● 01 阿美語 30篇教材

02 泰雅語 30篇教材

03 賽夏語 30篇教材

04 邵語 30篇教材

05 賽德克語 30篇教材

06 布農語 30篇教材

07 排灣語 30篇教材

08 魯凱語 30篇教材

09 太魯閣語 30篇教材

10 噶瑪蘭語 30篇教材

11 鄒語 24篇教材

12 卑南語 30篇教材

13 噶魯語 29篇教材

14 撒奇萊雅語 30篇教材

15 卡那卡那富 24篇教材

16 拉阿魯哇語 30篇教材

c. 點擊進入之後可以看見 wawa 點點樂的族群列表，以阿美語作為示範點擊進入。



d. 進入之後我們就可以看到歌曲列表。



e. 歌詞列表可以顯示中文，也可以播放單句音檔。

雖然現在網路進步的已經很發達，但是在某些偏遠的地方，網路流暢度還是不太穩定，所以有時候我們會需要把檔案下載到自己的裝置上來做播放，以下是教大家如何下載 wawa 點點樂音檔的步驟。



a. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑至族語幫手，點擊「教學資源」。



b. 進入教材檔案之後，頁面下滑至 wawa 點點樂音檔，點擊下載圖示即可下載。

註 1：此處下載檔案之後，解壓縮的方式和歌謠篇檔案一樣，若忘記可再回去參考。



c. 如果使用者遇到這種情形的話，把方言調整一下就可以解決了喔！下表有 wawa 點點樂可下載的方言做參考。

表 1：wawa 點點樂音檔方言表

族別	方言
阿美族	秀姑巒阿美語
泰雅族	賽考利克泰雅語
賽夏族	賽夏語
邵族	邵語
賽德克族	德路固語
布農族	郡群布農語
排灣族	北排灣語
魯凱族	東魯凱語
太魯閣族	太魯閣語
噶瑪蘭族	噶瑪蘭語
鄒族	阿里山鄒語
卑南族	南王卑南語
達悟族	達悟語
撒奇萊雅族	撒奇萊雅語
卡那卡那富族	卡那卡那富語
拉阿魯哇族	拉阿魯哇語



另外 2016 年，原民會也推出了專為幼兒打造的原住民族族語主題掛圖，雖然還未收錄在族語 E 樂園中，但是我們也有提供下載喔，總共有 23 語，搭配 20 首適合幼兒的歌謠，每一首都是耳熟能詳的音樂旋律，簡單的旋律加上重複的歌詞，讓小朋友都能輕鬆學會，並琅琅上口，下載的方式跟上方差不多，筆者還是在帶大家做一次吧！



a. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑至族語幫手，點擊「教學資源」。



b. 進入教材檔案之後，頁面下滑至【原住民族族語主題掛圖】音檔，點擊下載圖示即可下載。
 註 1：此處下載檔案之後，解壓縮的方式和歌謠篇檔案一樣，若忘記可再回去參考。



c. 如果使用者遇到這種情形的話，把方言調整一下就可以解決了喔！下頁有原住民族族語主題掛圖可下載的方言做參考。

表 2：原住民族族語主題掛圖方言表

族別	方言
阿美族	海岸阿美語
	馬蘭阿美語
泰雅族	賽考利克泰雅語
賽夏族	賽夏語
邵族	邵語
賽德克族	德路固語
	德固達雅語
布農族	郡群布農語
排灣族	北排灣語
	中排灣語
魯凱族	東魯凱語
	霧台魯凱語
	茂林魯凱語
太魯閣族	太魯閣語
噶瑪蘭族	噶瑪蘭語
鄒族	阿里山鄒語
卑南族	南王卑南語
達悟族	達悟語
撒奇萊雅族	撒奇萊雅語
卡那卡那富族	卡那卡那富語
拉阿魯哇族	拉阿魯哇語